steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
ROLLFAHRWERK

USER MANUAL
GEARED TROLLEY | PLAIN TROLLEY

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WÓZEK DO SUWNICY

NÁVOD K POUŽITÍ
POSTRKOVÝ POJEZD

MANUEL D´UTILISATION
CHARIOT PORTE-PALANT À AVANCE PAR CHAINE

ISTRUZIONI PER L'USO
CARRELLO PORTAPARANCO | CARRELLO PLAIN

MANUAL DE INSTRUCCIONES
CARRO DE POLIPASTO | CARRO PLANO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FUTÓMACSKA

BRUGSANVISNING
LØBEKAT

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU | DA

SBS-RT-5000C | SBS-RT-3000C | SBS-RT-2000C
SBS-RT-1000C | SBS-RT-5000N | SBS-RT-3000N
SBS-RT-2000N | SBS-RT-1000N

DE	Produktname	ROLLFAHRWERK	ROLLFAHRWERK
EN	Product name	GEARED TROLLEY	PLAIN TROLLEY
PL	Nazwa produktu	WÓZEK DO SUWNICY	WÓZEK DO SUWNICY
CZ	Název výrobku	POSTRKOVÝ POJEZD	POSTRKOVÝ POJEZD
FR	Nom du produit	CHARIOT PORTE-PALANT À AVANCE PAR CHAINE	CHARIOT PORTE-PALANT À AVANCE PAR CHAINE
IT	Nome del prodotto	CARRELLO PORTAPARANCO	CARRELLO PLAIN
ES	Nombre del producto	CARRO DE POLIPASTO	CARRO PLANO
HU	Termék neve	FUTÓMACSKA	FUTÓMACSKA
DA	Produktnavn	LØBEKAT	LØBEKAT
DE	Modell:	**SBS-RT-5000C** **SBS-RT-3000C** **SBS-RT-2000C** **SBS-RT-1000C**	**SBS-RT-5000N** **SBS-RT-3000N** **SBS-RT-2000N** **SBS-RT-1000N**
EN	Product model:		
PL	Model produktu:		
CZ	Model výrobku		
FR	Modèle:		
IT	Modello:		
ES	Modelo:		
HU	Modell		
DA	Model		
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
EN	Manufacturer		
PL	Producent		
CZ	Výrobce		
FR	Fabricant		
IT	Produttore		
ES	Fabricante		
HU	Termelő		
DA	Producent		
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU	
EN	Manufacturer Address		
PL	Adres producenta		
CZ	Adresa výrobce		
FR	Adresse du fabricant		
IT	Indirizzo del produttore		
ES	Dirección del fabricante		
HU	A gyártó címe		
DA	Producentens adresse		

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	**Parameterwert**			
Produktname	Rollfahrwerk			
Modell	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximum Belastung [T]	5	3	2	1
Breite der Radspur [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Länge der Kette [m]	~3			
Produktname	Rollfahrwerk			
Modell	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximum Belastung [T]	5	3	2	1
Breite der Radspur [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Kopfschutz verwenden.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:
Rollfahrwerk

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
b) Im Falle einer Beschädigung oder Fehlfunktion der Maschine ist diese sofort außer Betrieb zu nehmen und der Vorfall dem zuständigen Personal zu melden.
c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
e) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
f) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
g) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
h) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
j) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.2. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
f) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
g) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
h) Die Nutzung des Geräts für den Transport von Lasten mit einem Gewicht, das die zulässige maximale Belastung überschreitet, wird untersagt.
i) Personen und Tieren ist der Aufenthalt unter hängenden Lasten untersagt.
j) Der Transport von Lasten mit dem Gerät über Personen oder Tiere ist untersagt.
k) Der Transport von Personen oder Tieren mit dem Gerät ist untersagt.
l) Wenden Sie keine übermäßige Kraft an und rütteln Sie nicht an der Kette, wenn Sie einen Widerstand spüren (gilt für die Modelle SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
m) Bei der Nutzung des Geräts ist das Ziehen des Seils in einer anderen Richtung als entlang der Fahrschiene untersagt. Seitliches Ziehen kann das Gerät beschädigen (gilt für SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) Beim Transport mit dem Gerät müssen Stöße, Schläge und plötzliche Geschwindigkeitsänderungen vermieden werden. Hierdurch wird das Risiko des Herabfallens der Last reduziert.
o) Vor dem Aufhängen der Last muss stets sichergestellt werden, das der Bereich, in dem der Transport stattfinden soll, frei von Hindernissen ist.
p) Umstehende Personen sollten über den Betrieb des Geräts gewarnt werden und sie sollten einen sicheren Abstand zur Last einhalten.
q) Es muss stets genau auf die Ladung geachtet werden.
r) Schwebende Last dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
s) Situationen, bei denen es zum Schwanken der Last kommen kann, müssen vermieden werden.
t) Die Ausführung von mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) bei hängender Last ist untersagt.
u) Stellen Sie sicher, dass die Last sicher und ordnungsgemäß auf dem Lastring befestigt ist.
v) Herabfallende Lasten können zu Verletzungen oder zum Tod führen.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht

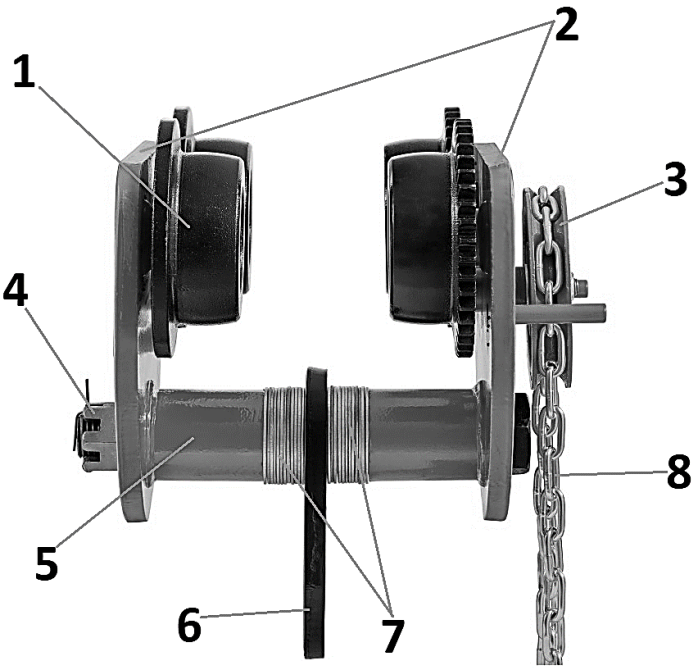
trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

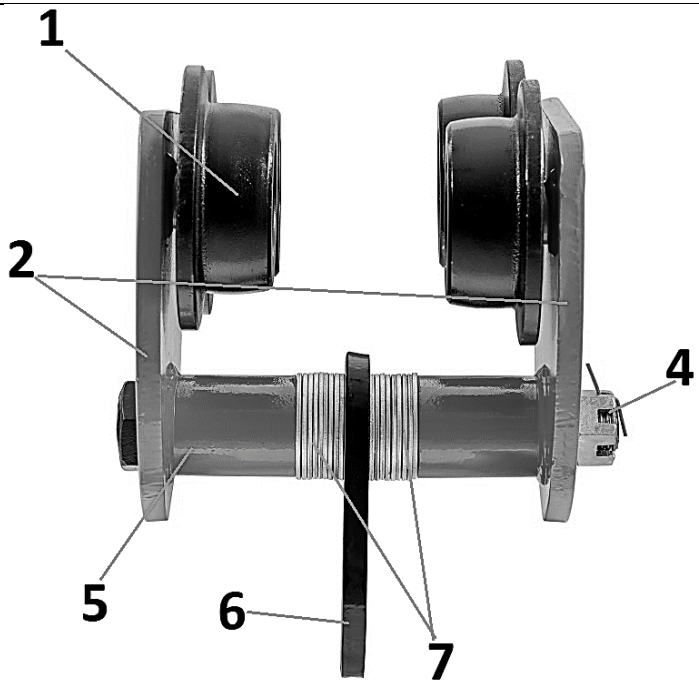
Das Gerät ist für den Transport auf einer Einschienenbahn ausgelegt. Er kann als Aufhängepunkt für Hebezeuge verwendet werden.
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Vorschubrad**
2. **Seitenwände**
3. **Kettenspule**
4. **Spitzenmutter mit Sicherheitsclip**
5. **Achse**
6. **Schlingen**
7. **Distanzscheibe**
8. **Antriebskette**

3.2. Vorbereitung auf die Arbeit/Arbeiten mit dem Gerät

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

ACHTUNG! Es muss sichergestellt werden, dass die tragende Struktur, auf der sich das Gerät bewegt, stark genug ist, um das Gewicht der Last
und des Geräts zu tragen. Die Montage des Geräts an einer Konstruktion, deren Tragfähigkeit und Festigkeit nicht überprüft werden können, ist untersagt. Verantwortung
für die Befestigung des Geräts an der Tragstruktur und für die Tragstruktur selbst fällt dem Benutzer zu. Bei der Aufhängung des Geräts an der Tragkonstruktion ist es erforderlich

äußerste Vorsicht walten zu lassen und sich zu vergewissern, dass alle Bedingungen für ein sicheres Arbeiten geeignet sind - so können Sie die Risiken vermeiden, die mit möglichen
Personenschäden.
Die Verantwortung für die Schaffung der Voraussetzungen für die Installation des Geräts und für die Installation des Geräts selbst liegt beim Benutzer.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

- Überprüfen Sie den technischen Zustand des Geräts. Achten Sie auf eventuelle Schäden, Risse und lose Teile. Es darf nur ein voll funktionsfähiges Gerät verwendet werden.
- Messen Sie die Breite der Schiene, auf der das Gerät laufen soll.
- Verteilen Sie die Seitenplatten gleichmäßig und füllen Sie die Freiräume auf der Welle mit Abstandshaltern. Die Spurweite sollte (maximal) 6 mm größer sein als die Breite der Schiene, auf der das Gerät laufen soll.

WICHTIG: Auf jeder Seite der Platte sollte sich mindestens 1 Abstandshalter befinden.

- Ziehen Sie beide Sechskantmuttern fest an.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an der Schiene anliegt, jedes Rad frei rollt und guten Kontakt mit der Schienenoberfläche hat und dass die Seitenplatten parallel sind.
- Der untere Teil der Kette sollte sich in einer Höhe von 100-500 mm über dem Boden befinden (nur bei Modellen mit eigenem Kettenantrieb: SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).

HINWEIS: Überprüfen Sie vor der ersten Verwendung nach dem Zusammenbau des Geräts dessen Funktion, indem Sie eine leichte Last anhängen und das Gerät auf der Schiene rollen.

3.3. Reinigung und Wartung

a) Warten Sie, bis die rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
f) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um die technische Eignung und eventuelle Schäden zu überprüfen.

g) Die Lager- und Laufflächen (sowie das Getriebe bei SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) sollten regelmäßig mit Fett geschmiert werden.

h) Achten Sie darauf, dass das Gerät sauber gehalten wird und dass die beweglichen Teile geschmiert werden.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Description of the parameter	Value of the parameter			
Product name	GEARED TROLLEY			
Model	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Dimensions [width x depth x height; mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29.5	17.5	12.5	9
Maximum load [T]	5	3	2	1
Width of the wheel track [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Chain length [m]	~3			
Product name	PLAIN TROLLEY			
Model	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Dimensions [width x depth x height; mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29.5	17.5	12.5	9
Maximum load [T]	5	3	2	1
Width of the wheel track [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	Wear protective gloves.
	Wear protective head gear.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to
Geared/Plain Trolley.

2.1. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) In the event of damage or malfunction of the machine, immediately remove it from service and report the incident to authorised personnel.
c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
f) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
g) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
h) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
i) Keep the device away from children and animals.
j) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.2. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
g) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.3. Safe use of the product

a) Keep unused appliance out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
b) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
c) Keep the product out of the reach of children.
d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
f) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
g) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
h) Using the unit to carry weights exceeding its maximum load is forbidden.
i) Do not allow people or animals to stand under suspended loads.
j) Transporting the load by means of the unit over people or animals is prohibited.

k) Transporting people or animals by means of this unit is prohibited.
l) Do not use excessive force and jerk the chain when resistance is felt (applies to the SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C models).
m) Pulling the chain in any direction other than along the travel path when using this unit is prohibited. Pulling sideways may damage the unit (applies to SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) When transporting with the unit, avoid shocks, impacts and sudden changes in speed. This will reduce the risk of the load falling from a height.
o) Before suspending the load, always ensure that the space in which it will be transported is clear of obstructions.
p) Bystanders should be warned of the operation of the equipment and should stay at a safe distance from the load.
q) Always pay close attention to the load.
r) Do not leave suspended loads unattended.
s) Avoid rocking the load.
t) Do not perform mechanical or similar work (welding, cutting, etc.) on suspended loads.
u) Make sure that the load is stable and properly secured on the load ring.
v) If the load falls, there is a risk of injury or death.



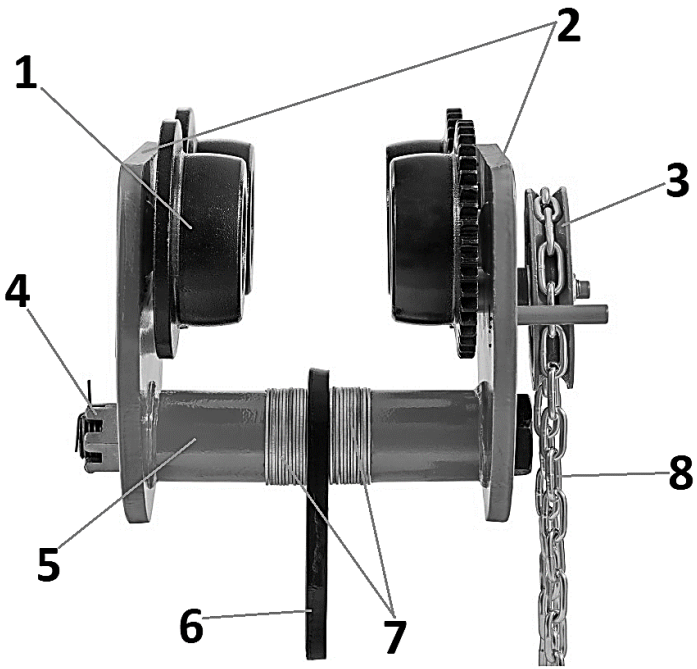
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

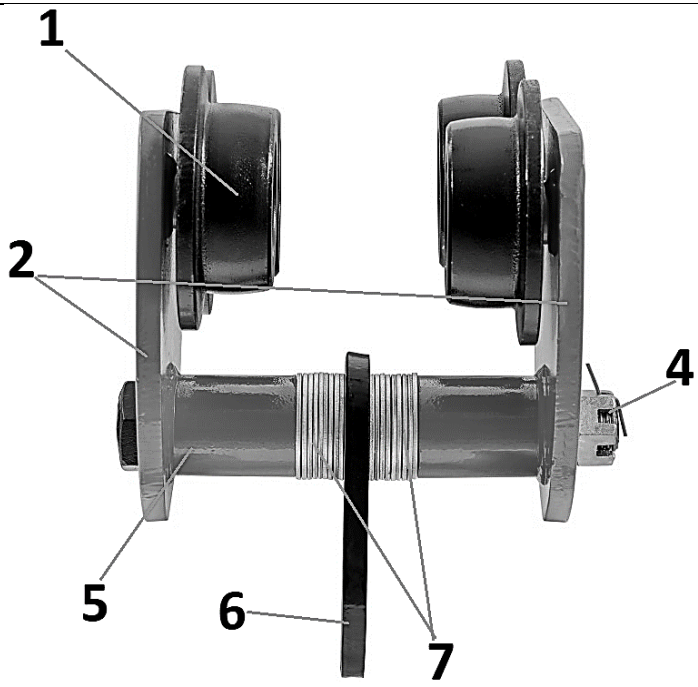
The device is designed for transport on a monorail track. It can be used as a suspension point for lifting equipment.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Feed wheel**
2. **Side walls**
3. **Chain spool**
4. **Lace nut with a safety clip**
5. **Axis**
6. **Slings**
7. **Spacers**
8. **Drive chain**

3.2. Preparation for work/Working with the device

POSITIONING OF THE UNIT

CAUTION! Make sure that the support structure on which the unit will move is strong enough to withstand the weight of the load
and the unit. Do not mount the unit on a support structure that cannot be verified as to its load-bearing capacity and strength. Responsibility
for mounting the device on the supporting structure and for the supporting structure itself falls on the user. When suspending the device on the supporting structure, it is necessary
to exercise extreme caution and ensure all conditions are suitable for safe work - this will allow you to avoid the risks associated with possible
personal injuries.

Responsibility for the preparation of the conditions for the installation of the device and for the installation of the device itself lies with the user.

ASSEMBLY OF THE UNIT

• Check the technical condition of the device. Pay attention to any damage, cracks and loose parts. Only a fully operational device may be used.
• Measure the width of the rail on which the device will run.
• Evenly space the side plates, filling the free spaces on the shaft with spacers. The track width should be (maximum) 6 mm larger than the width of the rail on which the device will run.
IMPORTANT: there should be at least 1 spacer on each side of the plate.
• Tighten both hex nuts securely.
• Make sure that the unit is properly close to the rail, each wheel rolls freely and maintains good contact with the rail surface, and that the side plates are parallel.
• The lower part of the chain should be at a height of 100-500 mm from the ground (only for models with their own chain drive: SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
NOTE: Before first use, after assembling the unit, verify its operation by suspending a light load and rolling the unit along the rail.

3.3. Cleaning and maintenance

a) Wait for the rotating parts to stop.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
f) Perform regular inspections of the unit, checking technical fitness and any damages.
g) The bearing and track surface (as well as the gearbox on SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) should be periodically lubricated with grease.
h) Make sure that the unit is kept clean and that its moving parts are lubricated.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	**Wartość parametru**			
Nazwa produktu	WÓZEK DO SUWNICY / GEARED TROLLEY			
Model	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Ciężar [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maksymalne obciążenie [T]	5	3	2	1
Szerokość rozstawu kół [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Długość łańcucha [m]	~3			
Nazwa produktu	WÓZEK DO SUWNICY / PLAIN TROLLEY			
Model	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Ciężar [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maksymalne obciążenie [T]	5	3	2	1
Szerokość rozstawu kół [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu

najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: WÓZEK DO SUWNICY.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy bezzwłocznie zaprzestać jego użytkowania i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
f) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
g) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
h) Zabrania się używania urządzenia do przenoszenia ciężarów o wadze przekraczającej jej maksymalne obciążenie.
i) Zabrania się przebywania osób i zwierząt pod wiszącym ciężarem.
j) Zabrania się transportowania ładunku przy pomocy urządzenia nad ludźmi lub zwierzętami.
k) Zabrania się transportowania ludzi lub zwierząt przy pomocy tego urządzenia.
l) Zabrania się używania nadmiernej siły i szarpania łańcucha w przypadku napotkania oporu (dotyczy modelu SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
m) Podczas użytkowania urządzenia zabrania się ciągnięcia łańcuchów w innym kierunku niż wzdłuż toru jazdy. Ciągnięcie na boki może spowodować uszkodzenie urządzenia (dotyczy modelu SBS-RT-5000C, SBS-RT- 3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) W trakcie transportu za pomocą urządzenia należy unikać wstrząsów, uderzeń oraz nagłych zmian prędkości. Zmniejszy to ryzyko upadku ładunku z wysokości.
o) Przed zawieszeniem obciążenia zawsze należy upewnić się, że przestrzeń w której będzie transportowane jest wolna od przeszkód.
p) Osoby postronne powinny być ostrzeżone o pracy urządzenia oraz powinny przebywać w bezpiecznej odległości od ładunku.
q) Zawsze należy zwracać baczną uwagę na ładunek.
r) Zabrania się pozostawiania zawieszonego ładunku bez nadzoru.
s) Należy unikać sytuacji w której ładunek może się rozkołysać.
t) Zabrania się prowadzenia prac mechanicznych lub podobnych (spawanie, cięcie, itp.) na zawieszonym ładunku.
u) Należy upewnić się że ładunek jest stabilnie i prawidłowo zamocowany na pierścieniu na obciążenie.
v) Upadek ładunku grozi obrażeniami lub śmiercią.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w

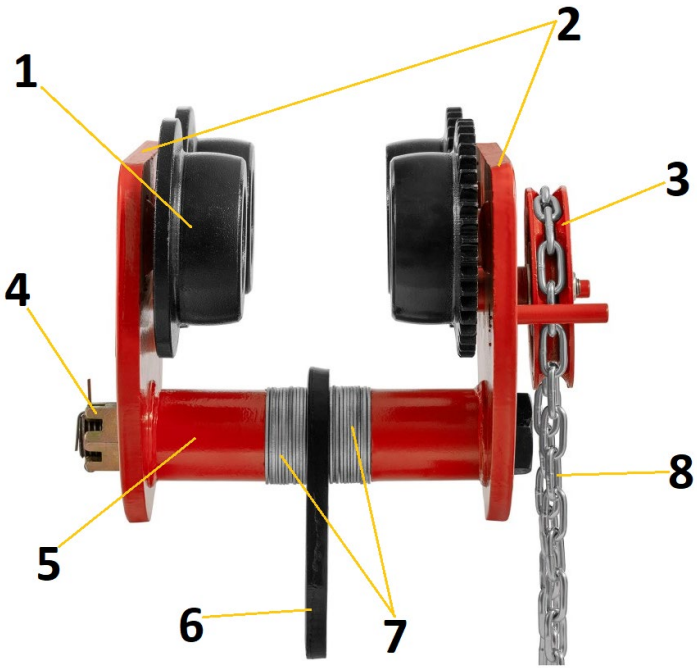
trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

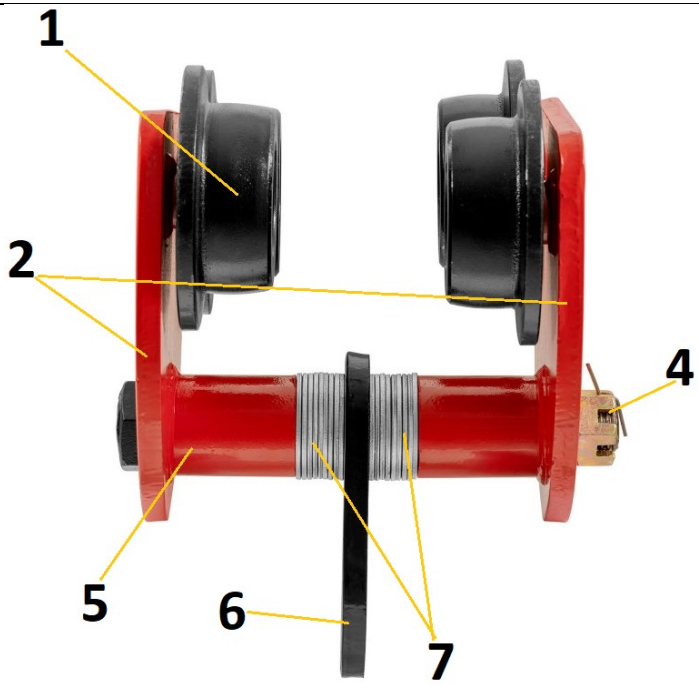
Urządzenie przeznaczone jest do transportu ładunków po torze jednoszynowym. Może być używane jako punkt zawieszenia dla sprzętu do podnoszenia.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Koło posuwu**
2. **Ściany boczne**
3. **Szpula łańcucha**
4. **Nakrętka koronkowa wraz ze spinką zabezpieczająca**
5. **Oś**
6. **Zawiesie**
7. **Podkładki dystansowe**
8. **Łańcuch napędowy**

3.2. Przygotowanie do pracy / Praca z urządzeniem

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

UWAGA!: Należy upewnić się że konstrukcja nośna po której urządzenie będzie się poruszać jest wystarczająco wytrzymała aby była zdolna wytrzymać ciężar ładunku oraz urządzenia. Zabrania się zamontowania urządzenia na konstrukcji której nie można zweryfikować pod względem jej nośności i wytrzymałości. Odpowiedzialność za zamontowanie na konstrukcji nośnej oraz za samą konstrukcję nośną leży po stronie użytkownika. W trakcie zawieszania urządzenia na konstrukcji nośnej należy zachować szczególną ostrożność oraz zapewnić wszelkie warunki odpowiednie do bezpiecznej pracy – pozwoli to na uniknięcie zagrożeń związanych z ewentualnymi obrażeniami osób.

Odpowiedzialność za przygotowanie warunków montażu urządzenia oraz za sam montaż urządzenia leży po stronie użytkownika.

MONTAŻ URZĄDZENIA

• Sprawdzić stan techniczny urządzenia. Należy zwrócić uwagę na wszelkie uszkodzenia, pęknięcia oraz luźne części. Tylko w pełni sprawne urządzenie może być używane.

• Zmierzyć szerokość szyny po której ma poruszać się urządzenie.

• Równomiernie rozstawić płyty boczne, uzupełniając wolne przestrzenie na wale podkładkami dystansowymi. Rozstaw kół powinien być większy o (maksymalnie) 6 mm od szerokości szyny po której ma poruszać się urządzenie.

WAŻNE: z każdej strony płyty powinna znajdować się przynajmniej 1 podkładka dystansowa.

• Pewnie dokręcić obie nakrętki sześciokątne.

• Upewnić się, że urządzenie jest właściwie przyległe do szyny, każde koło toczy się swobodnie i dobrze styka się z powierzchnią szyny oraz że płyty boczne są równoległe.

• Dolna część łańcucha powinna znajdować się na wysokości 100-500 mm od podłoża (tylko się tylko modeli z własnym napędem łańcuchowym: SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).

UWAGA: Przed pierwszym użyciem po zmontowaniu urządzenia należy zweryfikować jego działanie poprzez zawieszenie lekkiego ładunku i przetoczenie urządzenia wzdłuż szyny.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

a) Odczekać aż wirujące elementy zatrzymają się.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Łożysko i powierzchnia toru (a także przekładnia w modelach SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) powinny być okresowo konserwowane smarem.
h) Upewnić się, że urządzenie jest utrzymywane w czystości, a części ruchome są nasmarowane.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Postrkový pojezd			
Model	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximum zatížení [T]	5	3	2	1
Šířka rozchodu kol [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Délka řetězu [m]	~3			
Název výrobku	PLAIN TROLLEY			
Model	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximum zatížení [T]	5	3	2	1
Šířka rozchodu kol [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	**CAUTION!** nebo **WARNING!** nebo **REMEMBER!** popisující situaci (obecná výstražná značka).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Postrkový pojezd

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) V případě poškození nebo poruchy stroje jej okamžitě vyřaďte z provozu a událost nahlaste pověřenému pracovníkovi.
c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
e) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
f) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
g) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
h) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
j) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
b) Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo duševními funkcemi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak přístroj používat.
c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
g) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována na místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
c) Zařízení chraňte před dětmi.
d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
f) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
g) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
h) Zařízení je zakázáno používat k přemístění břemen o hmotnosti překračující maximální zatížení.
i) Osoby a zvířata se nesmějí pohybovat pod zavěšeným břemenem.

j) Přeprava nákladu pomocí zařízení nad lidmi nebo zvířaty je zakázána.
k) Přeprava lidí nebo zvířat pomocí tohoto zařízení je zakázána.
l) Nepoužívejte nadměrnou sílu a trhněte řetězem, když cítíte odpor (platí pro modely SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
m) Při používání zařízení je zakázáno tahat za lano jiným směrem než podél směru jízdy. Tažením do stran může dojít k poškození jednotky (platí pro SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) Při přepravě pomocí zařízení zabraňte otřesům, nárazům a prudkým změnám rychlosti. Sníží to riziko pádu nákladu z výšky.
o) Před zavěšením břemene se vždy ujistěte, že v prostoru, v němž bude probíhat manipulace, nejsou žádné překážky.
p) Přítomné osoby upozorněte na práci zařízení a zajistěte, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od nákladu.
q) Vždy dávejte pozor na náklad.
r) Je zakázáno ponechávat zavěšený náklad bez dozoru.
s) Zabraňte rozhoupání nákladu.
t) Je zakázáno provádět jakékoliv mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání, apod.) na zavěšeném nákladu.
u) Zkontrolujte, zda je náklad stabilně a řádně připevněný na kroužku na zátěž.
v) Pád nákladu může způsobit zranění nebo smrt.



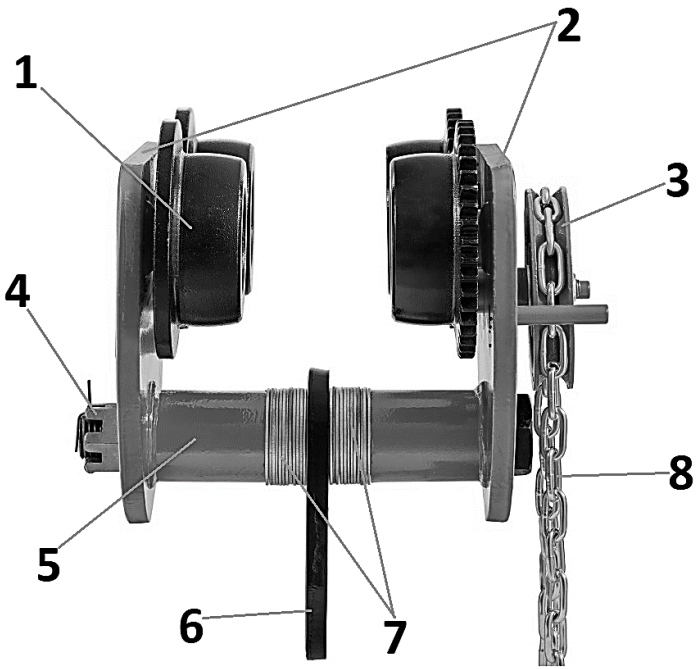
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný, a má odpovídající ochranné prvky, a navzdory dodatečným bezpečnostním prvkům, které jsou uživateli k dispozici, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Pravidla používání

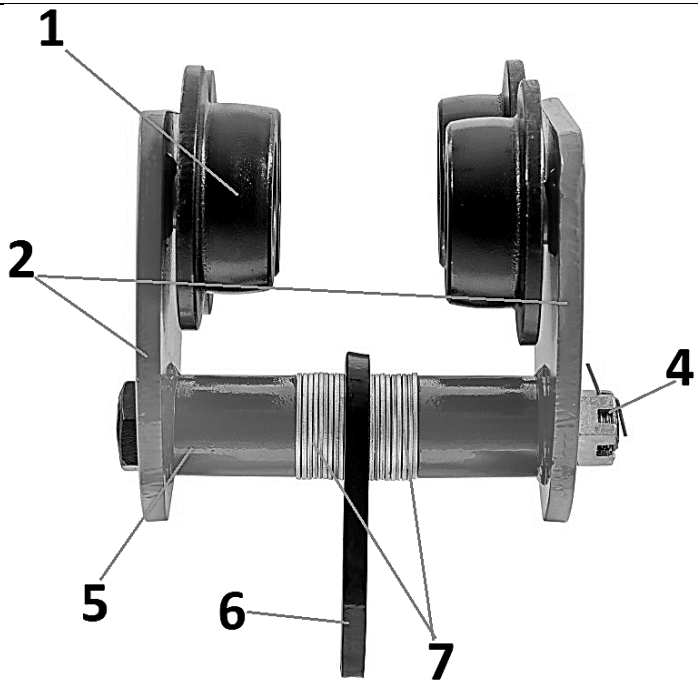
Zařízení je určeno pro přepravu po jednokolejné trati. Lze jej použít jako závěsný bod pro zvedací zařízení.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Podávací kolečko**
2. **Boční stěny**
3. **Cívka řetězu**
4. **Šněrovací matice s bezpečnostní sponou**
5. **Osa**
6. **Smyčky**
7. **Distanční podložka**
8. **Řetěz pohonu**

3.2. Příprava na práci/Práce se zařízením

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda je nosná konstrukce, níž se zařízení bude pohybovat, dostatečně pevná, aby vydržela zátěž nákladu
a zařízení. Je zakázání zařízení montovat na konstrukci, kterou nelze zkontrolovat z hlediska její nosnosti a pevnosti. Odpovědnost
pro upevnění zařízení na nosnou konstrukci a pro samotnou nosnou konstrukci připadá na uživatele. Při zavěšování zařízení na nosnou konstrukci je nutné.
dbát zvýšené opatrnosti a zajistit, aby všechny podmínky byly vhodné pro bezpečnou práci - to vám umožní vyhnout se rizikům spojeným s možnými riziky.
zranění osob.

Odpovědnost za přípravu podmínek pro instalaci zařízení a za samotnou instalaci zařízení nese uživatel.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

- Zkontrolujte technický stav zařízení. Věnujte pozornost případným poškozením, prasklinám a uvolněným dílům. Lze použít pouze plně funkční zařízení.
- Změřte šířku kolejnice, po které bude zařízení jezdit.
- Rovnoměrně rozmístěte boční desky a volná místa na hřídeli vyplňte distančními podložkami. Šířka kolejnice by měla být (maximálně) o 6 mm větší než šířka kolejnice, po které bude zařízení jezdit.

DŮLEŽITÉ: na každé straně desky by měla být alespoň 1 rozpěrka.

- Pevně utáhněte obě šestihranné matice.
- Ujistěte se, že je jednotka správně přiblížena ke kolejnici, že se každé kolo volně odvaluje a udržuje dobrý kontakt s povrchem kolejnice a že jsou boční desky rovnoběžné.
- Spodní část řetězu by měla být ve výšce 100-500 mm od země (pouze u modelů s vlastním řetězovým pohonem: SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).

POZNÁMKA: Po sestavení jednotky před prvním použitím ověřte její funkčnost zavěšením lehkého břemene a přejetím jednotky po kolejnici.

3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Počkejte, až se rotující části zastaví.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
f) Provádějte pravidelné prohlídky jednotky, kontrolujte její technickou způsobilost a případná poškození.
g) Povrch ložisek a kolejnic (stejně jako převodovky u SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) je třeba pravidelně mazat tukem.
h) Dbejte na to, aby byla jednotka udržována v čistotě a aby byly její pohyblivé části promazány.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	**Valeur du paramètre**			
Nom de produit	Chariot porte-palant à avance par chaine			
Modèle	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximum charge [T]	5	3	2	1
Largeur de la voie de roue [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Longueur de la chaîne [m]	~3			
Nom de produit	Chariot porte-palant à avance par chaine			
Modèle	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximum charge [T]	5	3	2	1
Largeur de la voie de roue [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les

technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	**CAUTION !** ou **WARNING !** ou **REMEMBER !** décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection de la tête.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:
Chariot porte-palant à avance par chaine

2.1. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement de la machine, mettez-la immédiatement hors service et signalez l'incident au personnel autorisé.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
e) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
f) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
g) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
h) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
i) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
j) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

Important ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.
c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
g) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

a) Quand l'appareil n'est pas utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
b) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
c) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
d) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

f) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
g) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
h) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour déplacer des charges dépassant sa capacité de charge maximale.
i) Il est interdit aux personnes et aux animaux de rester sous les charges suspendues.
j) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour transporter une charge au-dessus de personnes ou d'animaux.
k) Il est interdit de transporter des personnes ou des animaux au moyen de cet appareil.
l) Ne pas utiliser une force excessive et secouer la chaîne lorsqu'une résistance est ressentie (s'applique aux modèles SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
m) Lors de l'utilisation de l'appareil, il est interdit de tirer les câbles dans une autre direction que le long du chemin de roulement. Tirer sur le côté peut endommager l'appareil (s'applique aux SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) En transportant une charge avec l'appareil, évitez les chocs, les impacts et les changements brusques de vitesse. Cela réduira le risque de chute de la charge d'une hauteur.
o) Avant de suspendre la charge, assurez-vous toujours que l'espace dans lequel elle sera transportée est libre de tout obstacle.
p) Les personnes présentes doivent être averties du fonctionnement de l'appareil et rester à une distance sûre de la charge.
q) Faites toujours attention à la charge.
r) Il est interdit de laisser la charge suspendue sans surveillance.
s) Évitez toute situation où la charge risque de basculer.
t) Il est interdit d'effectuer des travaux mécaniques ou similaires (soudage, découpage, etc.) sur la charge suspendue.
u) Assurez-vous que la charge est fermement et correctement fixée au crochet.
v) Toute chute de la charge provoque un risque de blessure ou de mort.



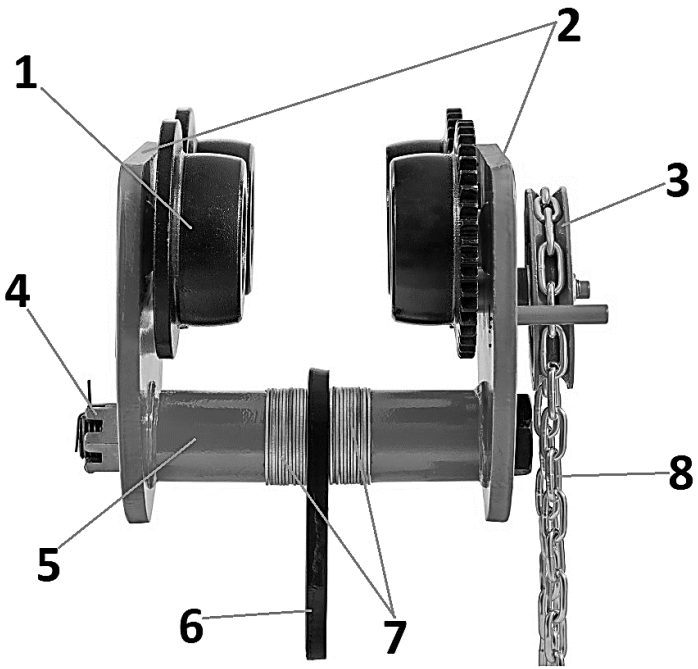
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates, et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

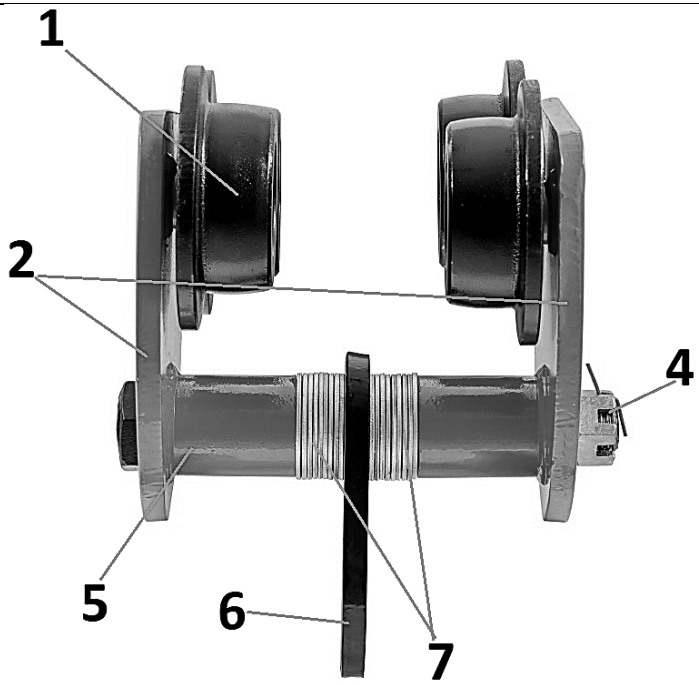
Le dispositif est conçu pour être transporté sur une voie monorail. Il peut être utilisé comme point de suspension pour les équipements de levage.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Roue d'alimentation**
2. **Parois latérales**
3. **Bobine de chaîne**
4. **Ecrou à lacet avec clip de sécurité**
5. **Axe**
6. **Frondes**
7. **Cale d’écartement**
8. **Chaîne d'entrainement**

3.2. Préparation du travail/travail avec l'appareil

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

ATTENTION ! Assurez-vous que la structure porteuse sur laquelle l'appareil se déplacera est suffisamment solide pour supporter le poids de la charge
et de l'appareil. Il est interdit de monter l'appareil sur une structure dont la capacité portante et la résistance ne peuvent pas être vérifiées. Responsabilité
pour le montage du dispositif sur la structure de support et pour la structure de support elle-même tombe sur l'utilisateur. Lors de la suspension de l'appareil sur la structure porteuse, il faut
de faire preuve d'une extrême prudence et de s'assurer que toutes les conditions sont propices à un travail en toute sécurité - cela vous permettra d'éviter les risques associés à d'éventuelles

les dommages corporels.
La responsabilité de la préparation des conditions d'installation de l'appareil et de l'installation de l'appareil lui-même incombe à l'utilisateur.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL
- Vérifiez l'état technique de l'appareil. Faites attention à tout dommage, fissure ou pièce détachée. Seul un appareil entièrement opérationnel peut être utilisé.
- Mesurez la largeur du rail sur lequel l'appareil fonctionnera.
- Espacer uniformément les plaques latérales, en remplissant les espaces libres sur l'arbre avec des entretoises. La largeur du rail doit être (au maximum) 6 mm plus grande que la largeur du rail sur lequel l'appareil va fonctionner.
IMPORTANT : il doit y avoir au moins une entretoise de chaque côté de la plaque.
- Serrez fermement les deux écrous hexagonaux.
- Assurez-vous que l'unité est bien près du rail, que chaque roue roule librement et maintient un bon contact avec la surface du rail, et que les plaques latérales sont parallèles.
- La partie inférieure de la chaîne doit se trouver à une hauteur de 100-500 mm du sol (uniquement pour les modèles avec leur propre entraînement par chaîne : SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
NOTE : Avant la première utilisation, après avoir assemblé l'unité, vérifiez son fonctionnement en suspendant une charge légère et en faisant rouler l'unité le long du rail.

3.3. Nettoyage et entretien

a) Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Effectuez des inspections régulières de l'unité, en vérifiant son aptitude technique et ses éventuels dommages.
g) La surface des roulements et des chenilles (ainsi que la boîte de vitesses sur les SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) doit être périodiquement lubrifiée avec de la graisse.
h) Veillez à ce que l'appareil reste propre et à ce que ses pièces mobiles soient lubrifiées.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	**Valore del parametro**			
Nome del prodotto	Carrello portaparanco			
Modello	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Massimo carico [T]	5	3	2	1
Larghezza della carreggiata [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Lunghezza della catena [m]	~3			
Nome del prodotto	CARRELLO PLAIN			
Modello	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Massimo carico [T]	5	3	2	1
Larghezza della carreggiata [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione del capo.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:
Carrello portaparanco

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Nel caso venissero osservati danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, bisogna smettere di usarlo e segnalarlo a una persona autorizzata.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
f) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
g) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
h) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
j) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.2. Sicurezza personale

a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
b) Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o da persone che non hanno esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità di utilizzo del dispositivo.
c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
g) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
c) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

f) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
g) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
h) È vietato utilizzare l'apparecchio per trasportare pesi che superano il suo carico massimo.
i) È vietato alle persone e agli animali di stare sotto i carichi sospesi.
j) È vietato trasportare il carico con l'apparecchio sopra le persone o gli animali.
k) È vietato trasportare le persone o gli animali con questo apparecchio.
l) Non usare una forza eccessiva e non scuotere la catena quando si avverte una certa resistenza (si applica ai modelli SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
m) Quando si utilizza l'apparecchio, è vietato tirare la fune in qualsiasi direzione diversa da quella della pista di corsa. Tirando lateralmente si può danneggiare l'unità (si applica a SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) Bisogna evitare urti, impatti e cambiamenti improvvisi di velocità durante il trasporto con l'apparecchio. Questo ridurrà il rischio di caduta del carico dall'alto.
o) Prima di sospendere il carico, assicurarsi sempre che lo spazio in cui verrà trasportato sia libero da ostacoli.
p) Gli astanti devono essere avvertiti del funzionamento dell'apparecchio e devono rimanere a distanza di sicurezza dal carico.
q) Bisogna prestare sempre molta attenzione al carico.
r) È vietato lasciare incustoditi i carichi sospesi.
s) Bisogna evitare le situazioni in cui il carico possa oscillare.
t) È vietato eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.
u) Assicurarsi che il carico sia saldamente e correttamente attaccato all'anello di carico.
v) La caduta del carico comporta il rischio di lesioni o morte.



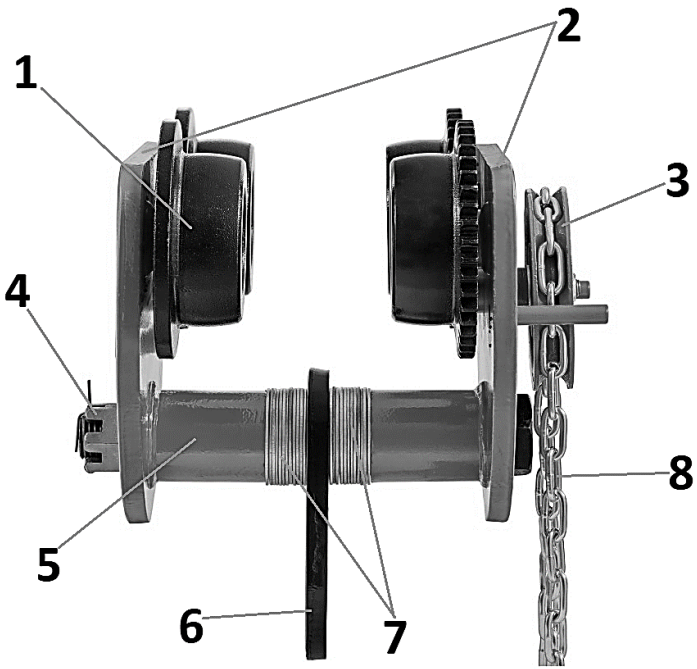
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di adeguate protezioni e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni quando si maneggia il prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

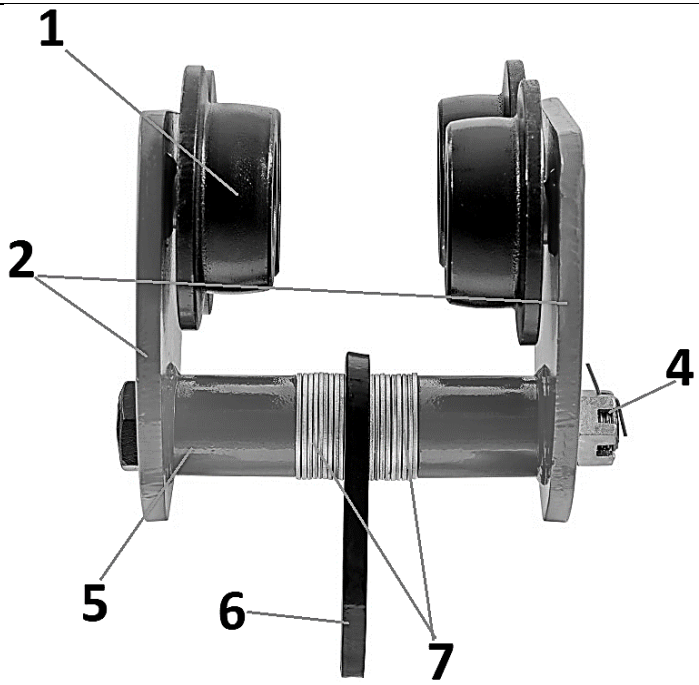
Il dispositivo è progettato per essere trasportato su un binario monorotaia. Può essere utilizzato come punto di sospensione per le attrezzature di sollevamento.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Ruota di alimentazione**
2. **Pareti laterali**
3. **Rocchetto per catena**
4. **Dado in pizzo con clip di sicurezza**
5. **Asse**
6. **Imbragature**
7. **Rondella distanziale**
8. **Catena di trasmissione**

3.2. Preparazione al lavoro/lavoro con il dispositivo

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE! Assicurarsi che la struttura di supporto su cui l'apparecchio si muoverà sia abbastanza forte da sopportare il peso del carico
e dell'apparecchio. È vietato montare l'apparecchio su una struttura che non può essere verificata per la sua capacità portante e la sua resistenza. Responsabilità
per il montaggio del dispositivo sulla struttura di supporto e per la struttura di supporto stessa ricade sull'utente. Quando si sospende il dispositivo sulla struttura di supporto, è necessario
di esercitare la massima cautela e di assicurarsi che tutte le condizioni siano adatte per lavorare in sicurezza; questo vi permetterà di evitare i rischi associati a eventuali lesioni personali.

L'utente è responsabile della preparazione delle condizioni per l'installazione del dispositivo e dell'installazione del dispositivo stesso.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Verificare le condizioni tecniche del dispositivo. Prestare attenzione a eventuali danni, crepe e parti allentate. È possibile utilizzare solo un dispositivo perfettamente funzionante.
- Misurare la larghezza del binario su cui scorrerà il dispositivo.
- Distanziare uniformemente le piastre laterali, riempiendo gli spazi liberi sull'albero con i distanziatori. La larghezza del binario deve essere (al massimo) di 6 mm superiore alla larghezza della rotaia su cui scorrerà il dispositivo.

IMPORTANTE: su ogni lato della piastra deve essere presente almeno 1 distanziatore.

- Serrare saldamente entrambi i dadi esagonali.
- Assicurarsi che l'unità sia correttamente aderente alla rotaia, che ogni ruota scorra liberamente e mantenga un buon contatto con la superficie della rotaia e che le piastre laterali siano parallele.
- La parte inferiore della catena deve trovarsi a un'altezza di 100-500 mm da terra (solo per i modelli con trasmissione a catena propria: SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).

NOTA: prima del primo utilizzo, dopo aver assemblato l'unità, verificarne il funzionamento sospendendo un carico leggero e facendo rotolare l'unità lungo la guida.

3.3. Pulizia e manutenzione

a) Attendere che le parti rotanti si fermino.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
f) Eseguire ispezioni regolari dell'unità, verificando l'idoneità tecnica ed eventuali danni.
g) Il cuscinetto e la superficie del binario (nonché la scatola degli ingranaggi su SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) devono essere lubrificati periodicamente con del grasso.
h) Assicurarsi che l'unità sia mantenuta pulita e che le parti mobili siano lubrificate.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	**Valor del parámetro**			
Nombre del producto	Carro de polipasto			
Modelo	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Máximo carga [T]	5	3	2	1
Anchura de la vía de la rueda [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Longitud de la cadena [m]	~3			
Nombre del producto	CARRO PLANO			
Modelo	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Máximo carga [T]	5	3	2	1
Anchura de la vía de la rueda [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Descripción general

Este manual está destinado a ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas,

utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	**PRECAUCIÓN!** o **ADVERTENCIA!** o **RECUERDE!** que describen una situación (señal de advertencia general).
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para la cabeza.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a:
Carro de polipasto

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que dejar de usarlo inmediatamente e informar a una persona autorizada.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
e) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
f) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
g) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
h) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
j) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.2. Seguridad personal

a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre el manejo del aparato.
c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) En caso de no utilizar el dispositivo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el dispositivo y no hayan leído el presente manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

f) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
g) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
h) Está prohibido utilizar el equipo para transportar cargas superiores a su carga máxima.
i) Está prohibido que personas y animales permanezcan debajo de las cargas suspendidas.
j) Está prohibido transportar la carga por encima de personas o animales utilizando el equipo.
k) Está prohibido transportar personas o animales utilizando el equipo.
l) No emplee una fuerza excesiva y sacuda la cadena cuando sienta resistencia (se aplica a los modelos SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
m) Durante el uso de la máquina, está prohibido tirar de la cuerda en cualquier dirección que no sea a lo largo de la vía. Si tira lateralmente puede dañar la unidad (se aplica a SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) Al transportar utilizando el equipo, evite golpes, impactos y cambios bruscos de velocidad. Esto reducirá el riesgo de que la carga caiga desde una altura.
o) Antes de suspender la carga, asegúrese siempre de que el espacio en el que será transportada esté libre de obstáculos.
p) Se debe advertir a personas terceras sobre el funcionamiento del equipo y que deben permanecer a una distancia segura de la carga.
q) Preste siempre mucha atención a la carga.
r) Está prohibido dejar una carga suspendida sin vigilancia.
s) Evite una situación en la que la carga pueda balancearse.
t) Está prohibido realizar trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) sobre la carga suspendida.
u) Asegúrese de que la carga es estable y está bien sujeta en el anillo de carga.
v) La caída de carga podría provocar lesiones o la muerte.



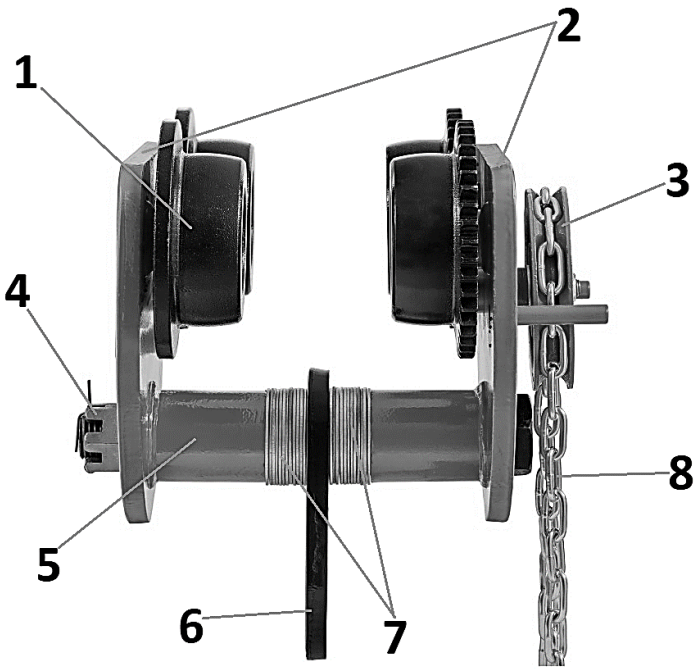
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las salvaguardas adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales que se proporcionan al usuario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

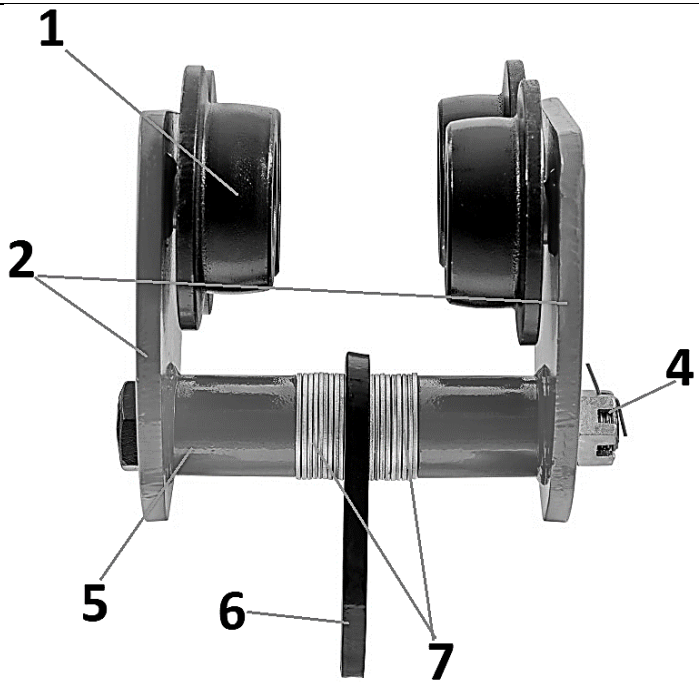
El dispositivo está diseñado para su transporte sobre una vía monorraíl. Puede utilizarse como punto de suspensión para equipos de elevación.
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Rueda de avance**
2. **Paredes laterales**
3. **Bobina de cadena**
4. **Tuerca de encaje con clip de seguridad**
5. **Eje**
6. **Eslingas**
7. **Espaciador**
8. **Cadena de transmisión**

3.2. Preparación para el trabajo/Trabajo con el aparato

LUGAR DE USO

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la estructura portadora sobre la que se moverá el equipo es lo suficientemente fuerte como para poder soportar el peso de la carga y el equipo. Está prohibido montar el equipo en una estructura cuya capacidad de carga y resistencia no puede ser verificada. Responsabilidad
para montar el dispositivo en la estructura de soporte y para que la propia estructura de soporte recaiga sobre el usuario. Al suspender el dispositivo en la estructura de soporte, es necesario
extremar la precaución y asegurarse de que todas las condiciones son adecuadas para un trabajo seguro, lo que le permitirá evitar los riesgos asociados a posibles

lesiones personales.
La responsabilidad de la preparación de las condiciones para la instalación del dispositivo y de la instalación del propio dispositivo recae en el usuario.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO
- Compruebe el estado técnico del aparato. Preste atención a cualquier daño, grieta o pieza suelta. Sólo puede utilizarse un dispositivo plenamente operativo.
- Mida la anchura del carril por el que discurrirá el aparato.
- Espacie uniformemente las placas laterales, rellenando los espacios libres del eje con espaciadores. La anchura del carril debe ser (como máximo) 6 mm mayor que la anchura del carril por el que circulará el dispositivo.
IMPORTANTE: debe haber al menos 1 espaciador a cada lado de la placa.
- Apriete bien ambas tuercas hexagonales.
- Asegúrese de que la unidad está correctamente cerca del carril, que cada rueda rueda libremente y mantiene un buen contacto con la superficie del carril, y que las placas laterales están paralelas.
- La parte inferior de la cadena debe estar a una altura de 100-500 mm del suelo (sólo para modelos con transmisión por cadena propia: SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
NOTA: Antes del primer uso, después de montar la unidad, verifique su funcionamiento suspendiendo una carga ligera y haciendo rodar la unidad a lo largo del raíl.

3.3. Limpieza y mantenimiento

a) Espere a que se detengan las piezas giratorias.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
f) Realice inspecciones periódicas de la unidad, comprobando la aptitud técnica y los posibles daños.
g) El cojinete y la superficie de rodadura (así como la caja de engranajes en SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) deben lubricarse periódicamente con grasa.
h) Asegúrese de que la unidad se mantiene limpia y de que sus piezas móviles están lubricadas.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

A paraméter leírása	A paraméter értéke			
Termék megnevezése	Futómacska			
Modell	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximális terhelés [T]	5	3	2	1
Szélesség a keréknyom [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Lánc hossza [m]	~3			
Termék megnevezése	Futómacska			
Modell	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maximális terhelés [T]	5	3	2	1
Szélesség a keréknyom [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon fejvédőt
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik:
Futómacska

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy erre jogosult személynek.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elveszítheti az irányítást a készülék felett.)
f) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
g) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
h) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
j) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék használatára.
c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
g) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A készülék biztonságos használata

a) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
c) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
f) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
g) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.

h) Tilos olyan teherszállító eszközt használni, amely alkalmas a maximális terhelést meghaladó nehéz teher szállítására.
i) Tilos embereknek és állatoknak a függő teher alatt tartózkodni.
j) Tilos a berendezéssel emberek vagy állatok felett terhet szállítani.
k) Tilos ezzel a berendezéssel embereket vagy állatokat szállítani .
l) Ne alkalmazzon túlzott erőt, és ne rángassa a láncot, amikor ellenállást érez (az SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C modellekre vonatkozik).
m) A berendezés használata közben tilos a kötelet a pálya mentén más irányba húzni. Az oldalirányú húzás károsíthatja a készüléket (vonatkozik az SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C készülékekre).
n) A berendezéssel történő szállítás során kerülje a rázkódást, ütéseket és hirtelen sebességváltásokat. Ez csökkenti a a teher leesésének kockázatát.
o) A teher felfüggesztése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szállítási tér akadálymentes.
p) A közelben tartózkodókat figyelmeztetni kell a berendezés működésére, és hogy a tehertől biztonságos távolságban kell tartózkodniuk.
q) Mindig különös figyelmet kell fordítani a teherre.
r) Tilos a függő terhet felügyelet nélkül hagyni.
s) Kerülje a teher lengését.
t) Tilos a függő terhen mechanikai vagy egyéb munkákat végezni (hegesztés, vágás stb.).
u) Győződjön meg arról, hogy a teher biztonságosan és megfelelően van rögzítve a horgon.
v) Az teher leeseése sérülést vagy halált okozhat.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

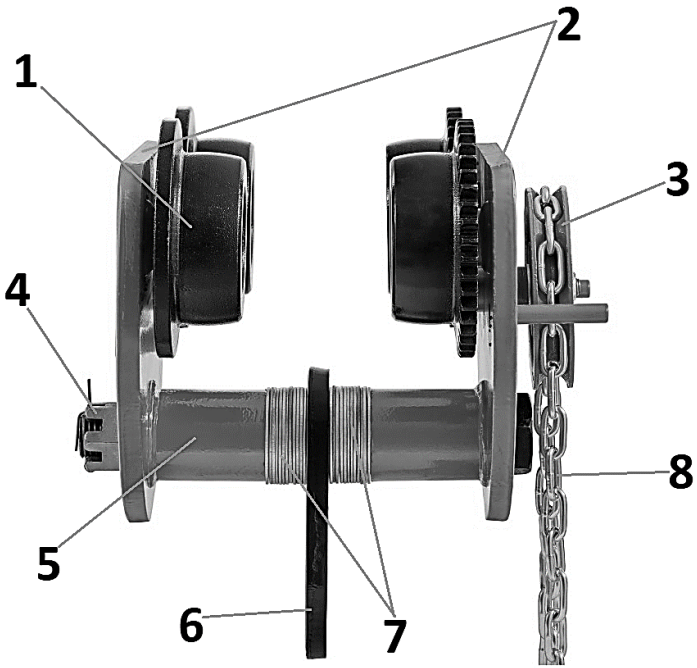
3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket egysínes pályán történő szállításra tervezték. Felfüggesztési pontként használható emelőberendezésekhez.

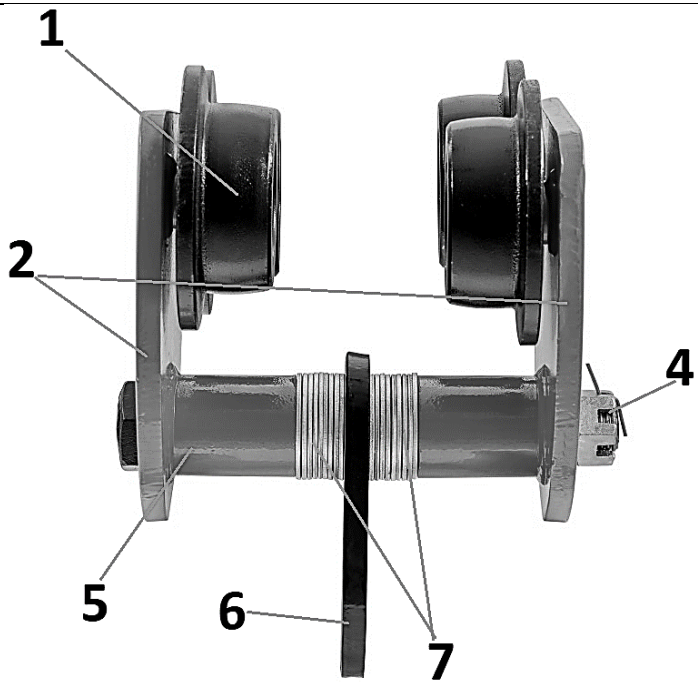
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Adagoló kerék**
2. **Oldalfalak**
3. **Lánc orsó**
4. **Csipkeanyát biztonsági klippel**
5. **Tengely**
6. **Hevederek**
7. **Távtartó alátét**
8. **Meghajtólánc**

3.2. Felkészülés a munkára/Munka a készülékkel

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

VIGYÁZAT! Győződjön meg arról, hogy a szerkezet, amelyen a berendezés mozogni fog, elég erős ahhoz, hogy kibírja a terhelést

valamint a berendezés. Tilos a készüléket olyan konstrukcióra felszerelni, amely teherbírás és szilárdság szempontjából nem ellenőrizhető. Felelősség

a készülék tartószerkezetre történő felszerelésének és magának a tartószerkezetnek a felelőssége a felhasználóra hárul. A készülék tartószerkezetre történő felfüggesztésekor a következőkre van szükség

fokozott óvatossággal járjon el, és győződjön meg arról, hogy minden körülmény alkalmas a biztonságos munkavégzésre - ez lehetővé teszi, hogy elkerülje a lehetséges kockázatokkal kapcsolatos kockázatokat.

személyi sérülések.
A készülék telepítési feltételeinek előkészítéséért és magának a készüléknek a telepítéséért a felelősség a felhasználót terheli.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

- Ellenőrizze a készülék műszaki állapotát. Ügyeljen az esetleges sérülésekre, repedésekre és laza alkatrészekre. Csak teljesen működőképes eszköz használható.
- Mérje meg annak a sínnek a szélességét, amelyen a készülék futni fog.
- Egyenletesen helyezze el az oldallapokat, a tengelyen lévő szabad helyeket pedig töltse ki távtartókkal. A sínszélességnek (legfeljebb) 6 mm-rel nagyobbnak kell lennie, mint annak a sínnek a szélessége, amelyen a készülék futni fog.

FONTOS: a lemez mindkét oldalán legalább 1 távtartónak kell lennie.

- Húzza meg szorosan mindkét hatlapú anyát.
- Győződjön meg arról, hogy az egység megfelelően közel van a sínhez, minden kerék szabadon gördül és jól érintkezik a sín felületével, valamint hogy az oldallapok párhuzamosak.
- A lánc alsó részének a talajtól 100-500 mm magasságban kell lennie (csak a saját lánchajtással rendelkező modellek esetében): SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt, a készülék összeszerelése után ellenőrizze a működését egy könnyű teher felfüggesztésével és a készülék sín mentén történő gördítésével.

3.3. Tisztítás és karbantartás

a) Várja meg, amíg a forgó alkatrészek leállnak.
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
f) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
g) A csapágyat és a pálya felületét (valamint az SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C esetében a hajtóművet is) rendszeresen kenje be zsírral.
h) Gondoskodjon a készülék tisztán tartásáról és a mozgó alkatrészek kenéséről.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Beskrivelse af parameteren	Værdi af parameteren			
Produktnavn	Løbekat			
Model	**SBS-RT-5000C**	**SBS-RT-3000C**	**SBS-RT-2000C**	**SBS-RT-1000C**
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maksimum belastning [T]	5	3	2	1
Bredde af hjulsporet [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110
Kædelængde [m]	~3			
Produktnavn	Løbekat			
Model	**SBS-RT-5000N**	**SBS-RT-3000N**	**SBS-RT-2000N**	**SBS-RT-1000N**
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	310 x 290 x 260	275 x 285 x 210	280 x 240 x 180	230 x 200 x 170
Weight [kg]	29,5	17,5	12,5	9
Maksimum belastning [T]	5	3	2	1
Bredde af hjulsporet [mm]	115-155	90-130	90-135	60-110

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug hovedbeskyttelse.
	OBS! Fare for at knuse hænder

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til:
Løbekat

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.
c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
e) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
f) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
g) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
h) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
i) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
j) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.2. Personlig sikkerhed

a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
g) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

a) Er udstyret ikke i brug skal det opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller ikke har læst denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
b) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
f) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
g) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
h) Det er forbudt at bruge anordningen til at transportere tung last, der overstiger dens maksimale belastning.

i) Mennesker og dyr må ikke befinde sig under hængende last.
j) Det er forbudt at transportere lasten med anordningen over mennesker eller dyr.
k) Det er forbudt at transportere mennesker eller dyr med denne anordning.
l) Brug ikke overdreven kraft og træk kæden i ryk, når der mærkes modstand (gælder for modellerne SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C og SBS-RT-1000C).
m) Ved brug af maskinen er det forbudt at trække kæderne i andre retninger end langs sporet. Hvis du trækker sidelæns, kan enheden blive beskadiget (gælder for SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).
n) Undgå stød, vibrationer og pludselige ændringer i hastigheden ved transport med anordningen. Dette reducerer risikoen for, at lasten falder fra højden.
o) Sørg for, at rummet, hvor lasten skal transporteres, er fri for forhindringer, inden lasten suspenderes.
p) Tilskuere bør advares om, hvordan anordningen fungerer, og de skal holde sig i sikker afstand fra lasten.
q) Vær altid opmærksom på belastningen.
r) Det er forbudt at efterlade en hængende last uden opsyn.
s) Undgå situationer, hvor belastningen kan svinge.
t) Det er forbudt at udføre mekaniske eller lignende arbejder (svejsning, skæring osv.) på den ophængte last.
u) Sørg for, at lasten er sikkert og korrekt fastgjort på lastringen.
v) Faldende belastning kan resultere i personskade eller død.



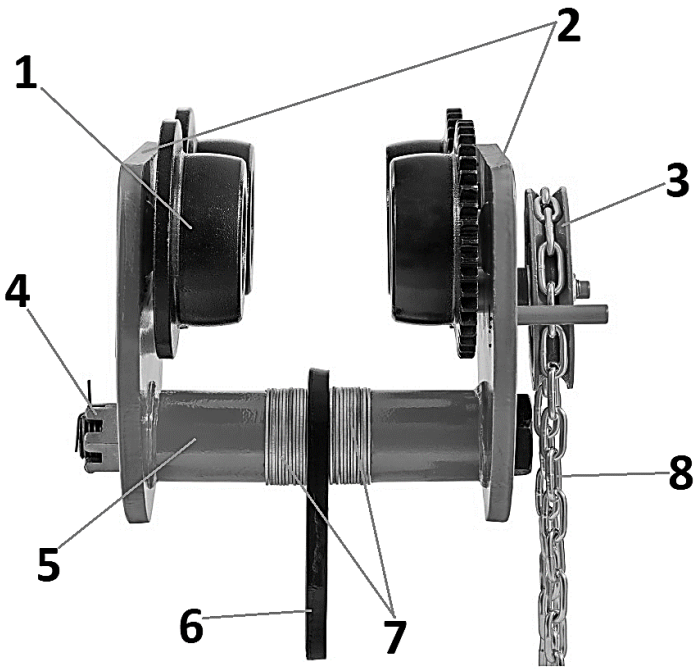
OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

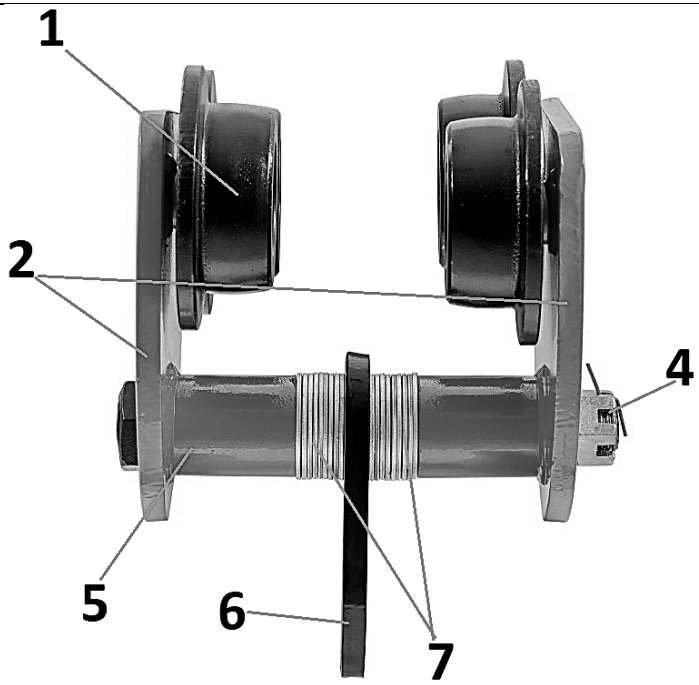
Enheden er designet til transport på en monorailbane. Den kan bruges som ophæng til løfteudstyr.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C



SBS-RT-5000N / SBS-RT-3000N / SBS-RT-2000N / SBS-RT-1000N



1. **Indføringshjul**
2. **Sidevægge**
3. **Kædespole**
4. **Snøremøtrik med sikkerhedsklips**
5. **Aksel**
6. **Slynger**
7. **Afstandsstykke**
8. **Drivkæde**

3.2. Forberedelse til arbejdet/arbejde med apparatet

APPARATETS PLACERING

OBS! Sørg for, at den bærende struktur, som anordningen bevæger sig på, er stærk nok til at kunne modstå belastningen
og anordningen. Det er forbudt at montere anordningen på en struktur, der ikke kan verificeres med hensyn til dens bæreevne og styrke. Ansvar
til montering af anordningen på den bærende konstruktion og til selve den bærende konstruktion påhviler brugeren. Ved ophængning af anordningen på den bærende konstruktion er det nødvendigt
at udvise ekstrem forsigtighed og sikre, at alle forhold er egnede til sikkert arbejde - dette vil gøre det muligt for dig at undgå de risici, der er forbundet med mulige

personskader.
Ansvaret for forberedelsen af betingelserne for installation af apparatet og for selve installationen af apparatet ligger hos brugeren.

MONTERING AF APPARATET

- Kontroller enhedens tekniske tilstand. Vær opmærksom på eventuelle skader, revner og løse dele. Der må kun anvendes en fuldt funktionsdygtig anordning.
- Mål bredden af den skinne, som enheden skal køre på.
- Sæt sidepladerne jævnt fordelt, og fyld de frie rum på akslen med afstandsstykker. Sporbredden skal være (højst) 6 mm større end bredden af den skinne, som enheden skal køre på.

VIGTIGT: Der skal være mindst 1 afstandsstykke på hver side af pladen.

- Spænd begge sekskantmøtrikker godt fast.
- Sørg for, at enheden er korrekt tæt på skinnen, at hvert hjul ruller frit og har god kontakt med skinneoverfladen, og at sidepladerne er parallelle.
- Den nederste del af kæden skal være i en højde på 100-500 mm fra jorden (kun for modeller med eget kædetræk): SBS-RT-5000C, SBS-RT-3000C, SBS-RT-2000C, SBS-RT-1000C).

BEMÆRK: Før første brug skal du efter montering af enheden kontrollere, at den fungerer ved at hænge en let last op og rulle enheden langs skinnen.

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

a) Vent, til de roterende dele er stoppet.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
f) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere den tekniske egnethed og eventuelle skader.
g) Lejerne og sporfladen (samt gearkassen på SBS-RT-5000C / SBS-RT-3000C / SBS-RT-2000C / SBS-RT-1000C) skal jævnligt smøres med smørefedt.
h) Sørg for, at enheden holdes ren, og at de bevægelige dele er smurt.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com